# තොරතුරු පත්‍රිකාව: ස්ක්‍රීනින් පරීක්ෂාව – දේශීය භූමිය තුළ සිදුකරන පරීක්ෂණ

ඔබ දැනට ඉතාලියේ _______________ හි පසුවන අතර, එය යුරෝපා සංගමයට අයත් රටකි. අප ඔබව දිරිමත් කිරීමට සහ සහාය වීමට මෙහි සිටින අතර, ඔබට කිසියම් ප්‍රශ්නයක් හෝ උපකාරයක් අවශ්‍ය නම්, අසන්නට පසුබට නොවන්න.

නිවැරදි සන්නිවේදනයක් සහතික කිරීම සඳහා අදාළ බලධාරීන් සමඟ කටයුතු කිරීමේදී **භාෂා පරිවර්තන සහ සංස්කෘතික මැදිහත්කරුවන්ගේ සේවාවන්** ලබා ගැනීමට ඔබට අයිතියක් ඇත. එමෙන්ම, ඕනෑම අවස්ථාවක ප්‍රශ්න ඇසීමට සහ පැහැදිලි කිරීම් ලබා ගැනීමට ඔබට හැකියාව ඇත. හැකි සෑම අවස්ථාවකදීම, පිරිමි හෝ කාන්තා නිලධාරියෙකු සමඟ කතා කිරීමට ඔබට ඉල්ලා සිටිය හැක.

## 1. ඇතුළත් වීමේ කොන්දේසි

ඔබ යුරෝපා සංගම් (EU) භූමියට ඇතුළු වීමේ නීතිරීතිවලට අනුකූල වී නොමැති බැවින්, ඔබ දැනට යුරෝපා සංගම් සීමාව තුළ නීතිවිරෝධී ලෙස රැඳී සිටින අතර ඉතාලියේ අවධිමත් ලෙස පදිංචිව සිටී. එමෙන්ම ඔබ මෙතෙක් යුරෝපා සංගම් රටක "ස්ක්‍රීනින්" (screening) ලෙස හඳුන්වන පරීක්ෂාවකට භාජනය වී නොමැත. එබැවින් බලධාරීන් විසින් දැන් මෙම පරීක්ෂණ සිදු කරනු ඇත. මෙම ක්‍රියාවලිය අතරතුරදී, ජාතික, ජාත්‍යන්තර සහ යුරෝපා සංගම් නීති මගින් සහතික කර ඇති සියලුම අයිතිවාසිකම් සහ බැඳීම් එලෙසම අදාළ වේ.

## 2. ස්ක්‍රීනින් පරීක්ෂාවේ ක්‍රියාකාරකම්

මෙම පරීක්ෂණ ක්‍රියාකාරකම් ඔබ දැනට සිටින ප්‍රදේශයේ විවිධ රාජ්‍ය කාර්යාලවලදී සිදුවිය හැක.

ස්ක්‍රීනින් රෙගුලාසිවලට අනුව බලධාරීන් විසින් සිදු කරනු ලබන පියවර පහත දැක්වේ:

- ආරක්ෂක හේතූන් මත පුද්ගලයා සහ පුද්ගලික බඩු බාහිරාදිය භෞතිකව පරීක්ෂා කිරීම.
- අනන්‍යතාවය තහවුරු කිරීම, පුද්ගලික දත්ත රැස් කිරීම (නම, උපන් දිනය සහ ස්ථානය, ජාතිකත්වය) සහ සන්තකයේ ඇති අනන්‍යතා හෝ ගමන් ලේඛන ඉදිරිපත් කිරීම. ලේඛන ඉදිරිපත් නොකිරීම බලධාරීන් සමඟ සහයෝගයෙන් කටයුතු නොකිරීමක් ලෙස සැලකිය හැක.
- කිසියම් පුද්ගලයෙකු රාජ්‍ය විරහිත (රටක් නොමැති) අයෙකු නම් ඒ පිළිබඳව දැනුම් දීම.
- ඔබ සමඟ එකට සිටීමට හැකි වන පරිදි, ඔබ සමඟ පැමිණි පවුලේ සාමාජිකයන් සිටී නම් ඒ පිළිබඳව දැක්වීම.
- ඉතාලියට ඇතුළු වීමට හේතුව දැක්වීම.
- ඔබේ කැමැත්තෙන් තොරව බාහිර පාර්ශවයන්ට තොරතුරු හෙළි නොකර, අදාළ නිල බලධාරීන් අතර පමණක් පුද්ගලික දත්ත හුවමාරු කර ගැනීම.
- ඇඟිලි සලකුණු ලබා ගැනීම සහ හඳුනාගැනීමේ ඡායාරූප ලබා ගැනීම.
- ආරක්ෂක අරමුණු සඳහා ජාතික සහ යුරෝපීය ඩිජිටල් පද්ධතිවල දත්ත පරීක්ෂා කිරීම.
- ක්‍රියාවලිය කළමනාකරණය සඳහා අවශ්‍ය කාලය සඳහා පමණක් දත්ත රැස් කිරීම සහ සුරැකීම.
- හදිසි වෛද්‍ය අවශ්‍යතා, සෞඛ්‍ය හුදකලා කිරීම් , විශේෂඥ සෞඛ්‍ය සේවා හෝ මනෝවිද්‍යාත්මක සහාය ඇගයීම සඳහා වෛද්‍ය පරීක්ෂණයකට භාජනය කිරීම.

- පුද්ගලික අවදානම් හෝ විශේෂ අවශ්‍යතා පිළිබඳ වැඩිදුර සොයා බැලීම සඳහා තනි පුද්ගල සම්මුඛ සාකච්ඡාවක් පැවැත්වීම සහ විශේෂිත අවදානම් තත්ත්වයන් වහාම දැනුම් දීම.

**ඔබ විශේෂ අවශ්‍යතා සහිත තත්ත්වයක පසුවන්නේ නම්, එය වහාම බලධාරීන්ට පැවසීම අත්‍යවශ්‍ය වේ.** උදාහරණයක් ලෙස: ඔබ වයස අවුරුදු 18 ට අඩු අයෙකු නම්, වෛද්‍ය ප්‍රතිකාර අවශ්‍ය නම්, කාන්තාවක් නම්, ලෙස්බියන්, ගේ, බයිසෙක්ෂුවල්, ට්‍රාන්ස්ජෙන්ඩර් හෝ ඉන්ටර්සෙක්ස් අයෙකු නම්, ආබාධිත පුද්ගලයෙකු නම්, මනෝවිද්‍යාත්මක සහාය අවශ්‍ය නම්, වයෝවෘද්ධ අයෙකු නම්, දරුවන් සමඟ තනිවම සිටින දෙමාපියෙකු නම්, බරපතල රෝගාබාධ හෝ මානසික ආබාධ (පශ්චාත් කම්පන මානසික ආතතිය ඇතුළුව) ඇත්නම්, ගර්භණී සමයේ පසුවන්නේ නම්, වධහිංසා, දූෂණය හෝ වෙනත් බරපතල මානසික, භෞතික හෝ ලිංගික ප්‍රචණ්ඩත්වයකින් දිවි ගලවා ගත් අයෙකු නම්, ලිංගික, වාර්ගික හෝ ආගමික හේතු මත සිදුවූ ප්‍රචණ්ඩත්වයකට හෝ ස්ත්‍රී පුරුෂ සමාජභාවය පදනම් කරගත් ප්‍රචණ්ඩත්වයකට, කාන්තා ලිංගික ඡේදනයට, ළමා හෝ බලහත්කාර විවාහවලට ගොදුරු වී ඇත්නම්, මිනිස් ජාවාරමකට (ලිංගික ශ්‍රම, ශ්‍රම සූරාකෑම හෝ වෙනත් අරමුණක් සඳහා) ගොදුරු වී ඇත්නම්.
ඔබ පවසන කරුණු තහවුරු කළ හැකි වෛද්‍ය ලේඛන හෝ සහතික ඔබ සතුව ඇත්නම්, හැකි ඉක්මනින් ඒවා ඉදිරිපත් කරන්න.

ඔබ වයස අවුරුදු 18 ට අඩු නම්, ඔබ ඉතාලියේ බාලවයස්කාරයෙකු ලෙස සලකනු ලබන අතර, මෙයින් අදහස් කරන්නේ ඔබේ අවශ්‍යතා සහ වයසට ගැලපෙන රැකවරණය සහ සහාය ඔබට ලැබෙනු ඇති බවයි. තවද, ඔබ සමඟ දෙමාපියන් හෝ නීත්‍යානුකූලව වගකිව යුතු වැඩිහිටියන් නොමැති නම්, ඔබේ අයිතිවාසිකම් සහතික කිරීම සඳහා ඔබට සහාය වන වැඩිහිටි පුද්ගලයෙකු ඔබ වෙනුවෙන් පත් කරනු ඇත.

- ඔබගේ පුද්ගලයා, පවුලේ සාමාජිකයන් සහ ඔබ පැමිණි රටේ සිට දැනට සිටින රට දක්වා සිදුකළ ගමන පිළිබඳ තොරතුරු රැස් කිරීම.
- තොරතුරු සත්‍යාපනය කිරීමෙන්, තහවුරු කිරීමෙන් හෝ වෙනස් කිරීම් සිදු කිරීමෙන් පසු, පෝරමයට අත්සන් තබා එහි පිටපතක් ලබා දීමෙන් ස්ක්‍රීනින් ක්‍රියාවලිය අවසන් කිරීම.
- බලධාරීන්ට භාර වූ දින සිට හෝ ඉතාලි භූමිය තුළ සොයාගත් දින සිට දින තුනක් ඇතුළත ස්ක්‍රීනින් පරීක්ෂාව සම්පූර්ණ කිරීම.

මෙම ක්‍රියාවලිය අතරතුර ලබා දෙන සියලුම තොරතුරු රහසිගත වේ: මෙම ක්‍රියාවලියට සම්බන්ධ නොවන කිසිදු පුද්ගලයෙකුට ඒවා කිසිසේත් හෙළි නොකරනු ඇත.

## 3. <u>ස්ක්‍රීනින් පරීක්ෂාව අතරතුර අයිතිවාසිකම් සහ බැඳීම්</u>

- ස්ක්‍රීනින් පරීක්ෂාව අතරතුරදී, ඔබට ආහාර, නවාතැන්, වෛද්‍ය ආධාර (භෞතික සහ මානසික) ලබා ගැනීමට සහ ගෞරවාන්විතව මෙන්ම ඔබේ මූලික අයිතිවාසිකම්වලට ගරු කරමින් සැලකුම් ලැබීමට අයිතියක් ඇත.
- ඔබට කිසියම් වෛද්‍ය ගැටලුවක් ඇත්නම්, මනෝවිද්‍යාත්මක හෝ වෙනත් සහායක් අවශ්‍ය නම්, හෝ ඔබ පැමිණි රටේදී, සංක්‍රමණයේදී සිදුවූ කිසියම් සිදුවීමක් වාර්තා කිරීමට අදහස් කරන්නේ නම්, ඔබට එය අදාළ බලධාරීන්ට හෝ ඔබට සහාය වන කාර්ය මණ්ඩලයට දැනුම් දිය හැක.
- ඔබට නීතිමය සහාය ඇතුළුව උපදෙස් සහ ආධාර සපයන ඕනෑම පුද්ගලයෙකු හෝ සංවිධානයක් සමඟ සන්නිවේදනය කිරීමට අයිතියක් ඇත.

- ස්ක්‍රීනින් ක්‍රියාවලිය අතරතුර ඔබේ මූලික අයිතිවාසිකම්වලට ගරු කර නොමැති බව ඔබට හැඟේ නම්, ඒ පිළිබඳව අදාළ බලධාරීන්ට පැමිණිලි කිරීමට ඔබට අයිතියක් ඇත.
- මෙම ක්‍රියාවලිය අතරතුර ඔබට පවරා ඇති ස්ථානයේ රැඳී සිටිමින් ස්ක්‍රීනින් බලධාරීන්ගේ අවශ්‍යතාවලට එකඟ වීමට ඔබ බැඳී සිටී. එමෙන්ම ඉතාලි රාජ්‍ය භූමියට ඇතුළු වීමට සහ රැඳී සිටීමට ඔබට ඇති අයිතිය බලධාරීන් විසින් සත්‍යාපනය කිරීම සඳහා, ඉල්ලා සිටින විට නිවැරදි සහ සම්පූර්ණ තොරතුරු සැපයීමට ඔබ බැඳී සිටී.
- බලධාරීන් සමඟ සහයෝගයෙන් කටයුතු කිරීමට ඔබ බැඳී සිටින අතර, විශේෂයෙන් පහත සඳහන් දෑ සැපයීමට ඔබ බැඳී සිටී:
    - නම, උපන් දිනය, ස්ත්‍රී පුරුෂ භාවය සහ ජාතිකත්වය;
    - ඔබේ අනන්‍යතාවය තහවුරු කළ හැකි, ඔබ සන්තකයේ ඇති ලේඛන;
    - මේ සඳහා පත් කර ඇති කාර්ය මණ්ඩලය විසින් ලබා ගන්නා ඔබේ ඇඟිලි සලකුණු සහ හඳුනාගැනීමේ ඡායාරූපයක්.

  මෙම අවස්ථාවේදී ඔබ බලධාරීන් සමඟ සහයෝගයෙන් කටයුතු නොකරන්නේ නම්, පසුව ක්‍රියාත්මක කරනු ලබන ඉදිරි ක්‍රියාමාර්ගවලදී ඔබට අහිතකර ප්‍රතිඵල ඇති විය හැක.
- ඔබට මතක නැති සහ/හෝ සැපයීමට නොහැකි තොරතුරු මොනවාදැයි පැහැදිලිව සඳහන් කරමින්, සම්පූර්ණ සහ නිවැරදි තොරතුරු සැපයීමට ඔබ බැඳී සිටී.

## 4. <u>ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටීමේ අයිතිය</u>

- ඔබ පුරවැසියෙකු වන රටට (හෝ ඔබ රාජ්‍ය විරහිත අයෙකු නම්, ඔබේ ස්ථිර පදිංචිය තිබූ රටට) ආපසු යාමට බියක් දක්වන්නේ නම්, එසේ වන්නේ ඔබේ ජීවිතයට සහ/හෝ ඔබේ නිදහසට හෝ ඔබේ පවුලේ අයගේ ජීවිතවලට තර්ජනයක් ඇති නිසා නම්, නැතහොත් වධහිංසා, දරුණු ලෙස සැලකීම් හෝ අපයෝජනයන්ට ලක්වේ යැයි බියක් ඇත්නම්, ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටීමට ඔබට අයිතියක් ඇත. ඔබේ ජාතිය, ජාතිකත්වය, යම් සමාජ කණ්ඩායමකට අයත් වීම, ආගම හෝ දේශපාලන මතය නිසා ඔබ පීඩාවට පත් වී ඇත්නම් හෝ පීඩාවට පත් වේ යැයි බියක් ඇත්නම්, නැතහොත් කිසියම් නිශ්චිත සමාජ කණ්ඩායමකට අයත් වීම නිසා ප්‍රචණ්ඩත්වයට ලක්වේ යැයි බියක් ඇත්නම්, මරණ දණ්ඩනයට ලක්වේ යැයි හෝ වධහිංසාවට ලක්වේ යැයි බියක් ඇත්නම්, වහල්භාවයට පත් කරනු ඇතැයි බියක් ඇත්නම්, නැතහොත් ඔබ යුද කලාපයකින් පැමිණි අයෙකු නම්, ඔබට ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටිය හැක.
- ඔබට ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටීමට අවශ්‍ය නම්, ස්ක්‍රීනින් ක්‍රියාවලිය අතරතුර එය පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කර, ඒ සඳහා හේතු අදාළ බලධාරීන්ට පැහැදිලි කරන්න.
- ඔබ ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටින අවස්ථාවක, ඔබේ අවශ්‍යතාවලට ගැලපෙන පිළිගැනීමේ මධ්‍යස්ථානයක් වෙත මාරු කර යැවීමට ඔබට අයිතියක් ඇත.
- ඔබ දැනට පැමිණ සිටින්නේ සහ සිටින්නේ ඉතාලියේ බැවින්, ඔබගේ ඉල්ලීම ඉතාලිය තුළදීම ඉදිරිපත් කළ යුතුය. ඔබගේ නඩුව සම්බන්ධයෙන් වගකිව යුත්තේ කුමන රටද යන්න තෝරා ගැනීමට ඔබට නොහැකි වුවද, පවුලේ අවශ්‍යතා මෙහිදී සලකා බලනු ලැබේ.
- ඔබට යුරෝපා සංගමයේ වෙනත් සාමාජික රටක පවුලේ සාමාජිකයන් සිටී නම්, ස්ක්‍රීනින් බලධාරීන්ට ඒ බව දැනුම් දෙන්න. ඔවුන් සමඟ නීත්‍යානුකූලව නැවත එකතු වීමට ඔබට අයිතියක් තිබේදැයි තක්සේරු කිරීමට මෙය ප්‍රයෝජනවත් විය හැක.

  ඔබ ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටින්නේ නම්, ඔබ ඉතාලියේ රැඳී සිටිය යුතු අතර බලධාරීන්ගේ අවසරයකින් තොරව වෙනත් යුරෝපා සංගම් රටකට යා නොහැක. ජාත්‍යන්තර

ආරක්ෂාව සඳහා වන ඔබේ ඉල්ලීම පිළිබඳ තීරණයක් ගැනීමට පෙර ඔබ ඉතාලියෙන් පිටව ගියහොත්, එය ඔබේ ක්‍රියාවලියට බලපානු ඇත. මන්දයත් ආරක්ෂාව ඉල්ලා සිටින පුද්ගලයා, එම ඉල්ලීම සම්බන්ධයෙන් වගකිව යුතු රට කුමක්ද යන්න පිළිබඳ තීරණය ලැබෙන තෙක් මුලින්ම බලා සිටිය යුතු බැවිනි. මෙම තීරණයට පෙර ඔබ වෙනත් රටකට ගියහොත්, බලධාරීන් විසින් මධ්‍යස්ථානයේ ඇති ඔබේ රැකවරණ පහසුකම් අවලංගු කිරීමට ඉඩ ඇත.

- ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව සඳහා වන ඔබේ ඉල්ලීම ඇගයීම සඳහා ඉතාලියේ විවිධ ක්‍රියා පටිපාටි පවතී: සාමාන්‍ය ක්‍රියා පටිපාටිය , කෙටි කාල සීමාවන් සහිත කඩිනම් ක්‍රියා පටිපාටිය සහ දේශසීමා හෝ සංක්‍රමණික කලාප ලෙස ඉතාලිය සලකන ස්ථානවල ක්‍රියාත්මක වන ඉතා වේගවත් දේශසීමා ක්‍රියා පටිපාටිය
- මෙම විවිධ ක්‍රියා පටිපාටි සහ ඒවාට ගතවන කාලය පසුව ඔබට පැහැදිලි කරනු ඇත, මන්ද ක්‍රියාවලිය ඉතාලි නීතිය මගින් තීරණය කරනු ලබන අතර ඔබේ පුද්ගලික තත්ත්වය මත පදනම්ව ඉතාලි බලධාරීන් විසින් ක්‍රියාත්මක කරනු ලැබේ.

| |
|---|
| ඔබ වයස අවුරුදු 18 ට අඩු, දෙමාපියන් හෝ නීත්‍යානුකූලව වගකිව යුතු වැඩිහිටියන් නොමැති බාලවයස්කාරයෙකු නම් , බාලවයස්කාරයන් සඳහා වන පදිංචි බලපත්‍රයක් ලබා ගැනීම සඳහා වන විශේෂිත ක්‍රියාවලියකට ඇතුළත් වීමට ඔබට අයිතියක් ඇත. |

## 5. මව් රටට ආපසු යැවීම

ඔබ ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව ඉල්ලා නොසිටින්නේ නම් සහ ඇතුළත් වීමේ කොන්දේසි සපුරාලන්නේ නැතිනම්, ආපසු යැවීමේ තීරණයක් මත පදනම්ව ඔබව ඔබේ මව් රටට හෝ ඔබ ඇතුළු වීමට අවසර ඇති වෙනත් රටකට ආපසු යැවීමට ඉඩ ඇත.

## 6. නැවත ස්ථානගත කිරීම

ඔබගේ ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව සඳහා වන ඉල්ලීම භාර ගැනීමට තීරණය කරන වෙනත් යුරෝපා සංගම් සාමාජික රටකට ඔබව මාරු කිරීමටද ඉඩ ඇත; මෙම ක්‍රියාවලිය නැවත ස්ථානගත කිරීම ලෙස හැඳින්වේ.

## 7. අදාළ වන ක්‍රියා පටිපාටිය

ස්ක්‍රීනින් පරීක්ෂාව අවසානයේදී, ඔබේ නඩුවට අදාළ වන ක්‍රියාවලිය මත පදනම්ව, ජාත්‍යන්තර ආරක්ෂාව, මව් රටට ආපසු යැවීම හෝ නැවත ස්ථානගත කිරීම පිළිබඳ වැඩිදුර තොරතුරු ඔබට ලැබෙනු ඇත.

## 8. දත්ත ආරක්ෂණය

දත්ත ආරක්ෂණය පිළිබඳ යුරෝපා සංගම් රෙගුලාසි මගින්, ඔබ ලබාදුන් ඔබේ පුද්ගලික දත්ත පරිශීලනය කිරීමට, ඒවා නිවැරදි කිරීමට සහ නීතියෙන් නියම කර ඇති විශේෂිත කොන්දේසි යටතේ ක්‍රියාවලිය අතරතුර දත්ත ලියාපදිංචි කර ඇති ඉතාලි සහ යුරෝපීය දත්ත ගබඩාවලින් ඒවා ඉවත් කරන ලෙස ඉල්ලා සිටීමට ඔබට අයිතියක් ඇති බව මතක තබා ගන්න.

ඔබට අදාළ ක්‍රියා පටිපාටි පිළිබඳව තොරතුරු දැන ගැනීමට, පැහැදිලි කිරීම් ඉල්ලා සිටීමට සහ ඉතාලියේ ඔබේ ගමන අතරතුර ඔබට හමුවන නිලධාරීන්/සේවකයන් සමඟ ඕනෑම අවස්ථාවක කතා කිරීමට ඔබට සැමවිටම අයිතියක් ඇති බව මතක තබා ගන්න